

2013 C 2603



PREFACE	7	PRÉFACE	
Chantal Thomass		<i>Chantal Thomass</i>	
INTRODUCTION	9	INTRODUCTION	
The territories of lace		<i>Les territoires de la dentelle</i>	
HOW TO RECOGNIZE LEAVERS LACE	13	RECONNAÎTRE LA DENTELLE LEAVERS	
A GUIDED TOUR: TO KNOW MORE ABOUT THE MÉTIERS, GESTURES AND TOOLS	25	VISITE GUIDÉE : À LA RENCONTRE DES MÉTIERS, DES GESTES ET DES OUTILS	
<i>The design office</i>	27	Le bureau des dessins	
<i>The card punching room</i>	35	La fabrique des cartons	
<i>The archives</i>	41	Les archives	
<i>The winding room</i>	45	La salle de wheelage	
<i>The pressing and threading room</i>	51	L'atelier de pressage et de remontage	
<i>The beaming room</i>	59	La salle de wappage	
<i>The warping room</i>	63	La salle d'ourdissage	
<i>The weaving room</i>	65	L'atelier de tissage	
<i>The Leavers looms</i>	77	Les métiers Leavers	
<i>The mechanics' room</i>	83	L'atelier des mécaniciens	
<i>The mending room</i>	85	La salle de raccommodage	
<i>The dyeing house</i>	89	La teinturerie	
<i>The clipping room</i>	99	L'atelier de riflage ou clipping	
<i>The embroidery room</i>	103	L'atelier de broderie	
<i>The separating and scalloping room</i>	113	L'atelier d'effilage et d'écaillage	
<i>The sampling and packaging room</i>	117	L'échantillonnage et le conditionnement	
<i>The showroom</i>	123	Le showroom	
<i>The shipping department</i>	127	Le service expédition	
LEAVERS LACE FROM A TO Z	129	LA DENTELLE LEAVERS DE A À Z	
<i>Glossary</i>	130	Glossaire	
<i>Index</i>	138	Index	
DISCOVERING LACE IN CALAIS AND CAUDRY	153	DÉCOUVRIR LA DENTELLE À CALAIS ET À CAUDRY	